



Paskuhan *91

Christmas in the tradition of
The Filipino Association of Denmark

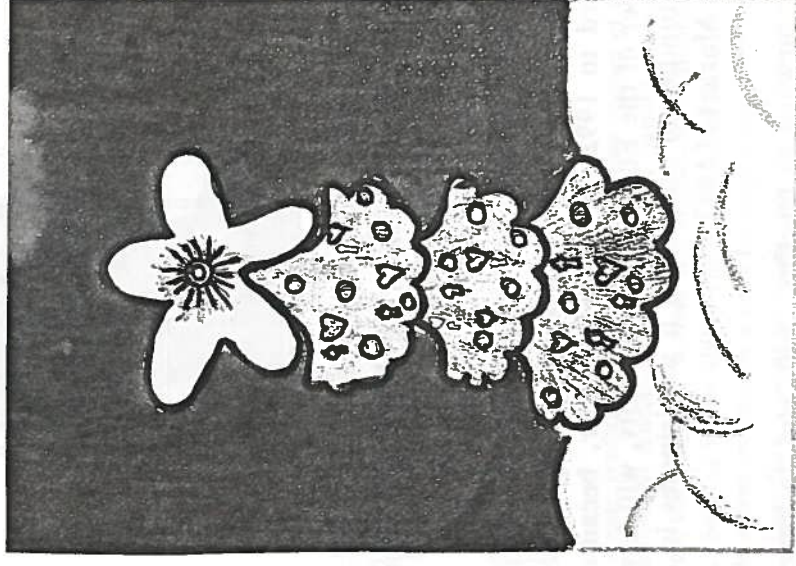
Sheraton-Copenhagen Hotel
Saturday, 07 December 1991

souvenir program
10 kr.



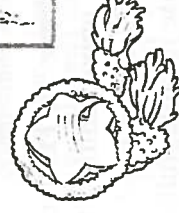
The Filipino Association Of Denmark

ay bumabati po sa inyo ng



Melissa Malveda Vitug

First Place, Children's Drawing Contest



**MALIGAYANG PASKO AT MANIGONG BAGONG
TAON SA LAHAT! Merry Christmas & A Happy
New Year! God Jul Og Godt Nytår! Naimbag a
Paskua Ken Naragsak a Baro a Tawen!
Magayagayang Pasko Y Maugmang Bagong Taon!
Maayong Pasko Ug Malipayong Bag-Ong Tuig!**

Message From The Ambassador

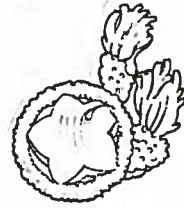


I am happy to greet the Officers and Members of the Filipino Association of Denmark as they hold their annual Christmas celebration on December 07, 1991.

May each and every one of you and your families receive a blessing from the Christ Child and His Mother as you look forward to 1992, an auspicious year, because Denmark, a member of the European Community, will have many more opportunities to prosper as it participates in the European Single Market of 1992.

I look forward to meeting with you, to have an exchange view on how you may maximize your opportunities for growth and advancement in the country which has received you and how you may continue to participate meaningfully in the development of the land of your birth, the Philippines.

Maligayang Pasko at Manigong Bagong Taon!



(sgd) Luz G. Del Mundo
Ambassador

Message From The Consul



1991 is drawing to a close, a year that will remain engraved on many memories of Filipinos and Danes, too. Mother Nature did not leave us doubtful about her power. The Philippine ability for "surviving with a smile" has been severely tried through this year, and a need for help arised.

Christmas means traditions, more than any other season of the year; religious and family traditions and charity. It strucks me more than once that you, the Filipinos, honour the Christmas traditions through all seasons. Smiling is one ability characteristic of the Filipinos, the promptitude whenever there is a need for help within the Community is another. Therefore, I want to thank you all by this message for your kindness and cooperation in the year 1991.

From your Consulate, the staff and I wish all of you a Merry Christmas and a Prosperous New Year and may the coming year bring peacefulness and progress to the Philippines, and may Nature be favourably disposed towards your beautiful islands.

Mabuhay!



(sgd) Arne Simonsen
Consul General

Message From Our Chaplain



Two features in Filipino life continue to amaze me. First the fact that so many natural calamities take place. We in Denmark never have any natural calamities like Mt. Pinatubo, and typhoon Thelma that wiped out the city of Ormoc.

The Other feature that is special characteristic of the Filipinos is the "que sera sera, what will be will be". Life must go on. Trust in the Lord, for He is good. We will continue to celebrate Life. We will hold our annual Christmas parties, sing our carols and prepare as best we can for the coming of Our Lord and Saviour among us.

This year when we attend Holy Mass and pray together could we have one special attention in mind. It is to pray for successful elections in the Philippines in 1992. The Bishops of the Philippines have warned against man-made disasters when they appealed in their Pastoral letters against corruption and other cheap gimmicks politicians might use during elections. They said to the people.... "No pain is too severe, no sacrifice is too difficult, no price is too high to pay for lasting peace, authentic progress and prosperity". The Manila electoral guidelines urge parishioners to choose candidates who are "pro God, pro life, pro poor and who have an exemplary private life."

Let us make the coming of the year for ourselves here and for the Pinoy's back home a year of true "Peace On Earth....For Men Of Goodwill".

Maligayang Pasko!

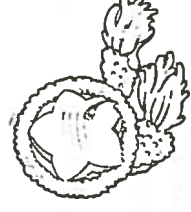
(sgd) Fr. Patrick Sheils, CSsR

Message From The Chairman



On this occasion of celebrating Christmas in the FAD tradition, I have one fervent wish that you will all have a Christmas that's joyful and memorable, warmed with great love and brightened with every happiness everyone could hope for. To some, it may be difficult to celebrate the extravagance of Christmas without being scrupled by their relatives back home who are still suffering from the aftermath of the series of calamities that hit the country. Let us all join them to pray for a fast recovery for what they have lost and hang on to the whispers of the hope of Christmas as clearly sang in familiar Christmas carol, *hope for the sunshine tomorrow, after the shower is gone. whispering hope.....*

A Merry Christmas And A Happy New Year To All!



(sgd) Albert Miraples
Chairman
Board of Trustees

Message From The FAD President



We celebrate Christmas once again with the splendor of delicious food and in the pleasures of merry-making. The season calls for family reunions, gatherings of friends and reconciliation, remembering well our less fortunate brothers and sisters who have to face a gloomy Christmas due to the pain and misery yielded by AIDS, Mt. Pinatubo, typhoon Thelma, earthquakes, tidal waves and by clashing people of different political convictions. Celebrating Christmas means more than just exchanging gifts and partying. As we hang the *julehijerte* upon the boughs of the Christmas Tree this year, let us not forget what the heart signifies – the LOVE we share to our family members and friends should go beyond the walls of our homes. In this way, we will be able to attain the peace that we have been dreaming of. This is the ultimate goal of Christmas or the real purpose for celebrating the most wonderful time of the year.

Naimbag A Paskua Ken Naragsak A Baro Tawenyo Amin
Apo!



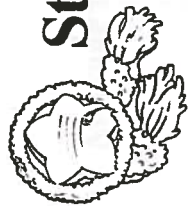
(sgd) Benn B. Adriatico
FAD President



Program

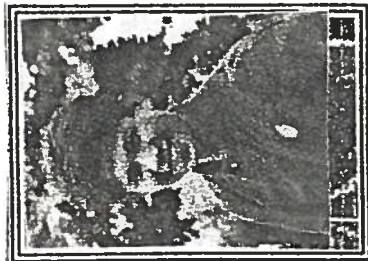
18:00 Reception	At the foyer: <i>Children's Drawings</i> Emcees
18:45 Welcome Address	
18:55 Invocation	Fr. Patrick Sheils, CSSR
19:00 D I N N E R	prepared by: Simplicio Revita FAD Cultural Committee
20:20 Mexican Dance	
20:30 Christmas Message	Consul Arne Simonsen
20:40 Awarding of Certificates To The Winners Of The Children's Drawing Contest	
20:50 C O F F E E B R E A K	
20:00 Indonesian Dance	Julie Trinugromo
21:10 Filipino Dance (by special request)	FAD Cultural Committee
21:15 Burmese Dance	April Moe
21:20 A Christmas Melody	Andy Roda
21:30 Opening The Dance Floor	For Adults Only
24:00 Midnight Raffle	Ruby Cuevas

Emcees: *Peter Naidas & Josephine Peralta*



Staff's Stuff

Well, what else can we say. We tried our "better" best for 1991. And if there was anything not satisfactory, there is always a "next 1992" where we will try a little harder.



Benn



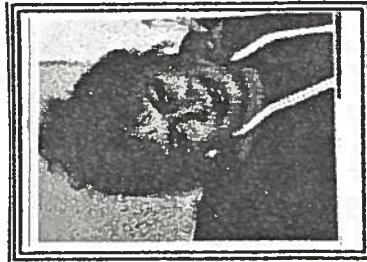
Mercy



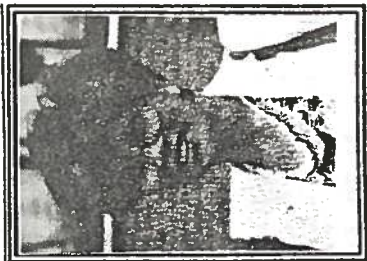
Frederick



Ruby



Dina



Precy



Elena



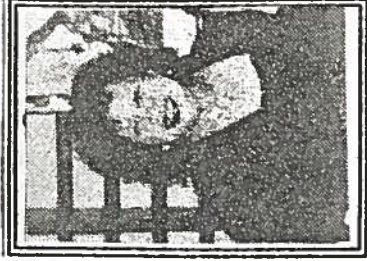
Christine



Peter



Petra



Lita



Josephine



A Million Thanks To: Juan Valles of Asociacion Mexicana, Santi Pedersen & Julie Trinugromo of the Indonesian Embassy, Andy Garcia, Victor Veloso, Anne Marie Marker, Babes Jensen, Miramar Barreta, Gilbert Oblepea, April Moe, Peter Naidas, Josephine Peralta and Rufina Decano for their valuable contributions to the entertainment program. *Godspeed to Nemma & many thanks for the costumes!*

Benn Adriatico (president), Frederick Silao (vice-president), Dina Serrano (secretary), Mercy Nielsen (treasurer), Precy Escalante (auditor), Ruby Cuevas (PRO), Lita Santos (Bus. Mgr.). Suppliers: Christine Sørensen, Petra Garcia, Chit Atis & Elena Olsen.

Christmas Banquet

prepared by:

Simplicio Revita

Steam Salmon with Shrimps

Baked Ham With Pineapple

Shredded Beef With Bamboo Shoots

Mixed Noodles (Pancit)

Rice and Boiled/Fried Potatoes

Salad Buffet With Three Kinds of Dressing

Fruit Salad

Cakes

*Kakanin
(Filipino Rice Cakes)*



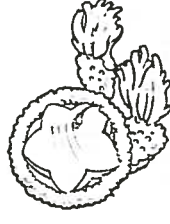
Season`s Greetings

from

Silahis International Hotel

1990 Roxas Boulevard, Tel.. 573 811 Fax 502526

A superior 3 star hotel located at Roxas Boulevard with facilities include a Starwar-like disco pad, a Casino, Playboy Club and rooms having a panoramic view beyond yachts moored in Manila Bay. Impressive by day, spectacular at night.



and from

Philippine Airlines

still offers ethnic fares to Manila with stopovers in Bangkok and further to either Cebu or Hongkong or Singapore

Call 31 195565 or Benn 47 777103 or Gigi
42 817681 or Tony 21 288708

THE FAD HIGHLY APPRECIATES THEIR DONATIONS FOR
THE CHRISTMAS RAFFLE OF A FREE TICKET TO MANILA
AND A 3 NIGHT HOTEL ACCOMMODATION.

Greetings

from



Rostan's

Specializes in women's clothes for all occasions



Rosemarie Magno
Manager

Englandsvej 10, 2300 Copenhagen S, Tel.: 31-596800



Acknowledgements

A deep and profound gratitude is due to our sponsors and patrons and private persons who have been giving their unceasing support to our Association, most especially to the following:

Manila Freight Service

(ship/air cargo service to Manila)
Brydes Alle 80
2300 Copenhagen S
Tel.: 31 248194



Tom & Susan Mayer
Managers

Josey Saloon

(expert in Asian hair)
Ved Sønderport 1
2300 Copenhagen S
Tel.: 31 547530

Josie Caparas
Manager

Jens-West Services

(Asian food products, etc.)
Hovedvejen 78
4600 Glostrup
Tel.: 42 858147



Marianne Walther
Manager

Hongkong

Supermarket
Reventlowsgade 22
1651 Copenhagen V
Tel.: 31 233893

Elsie Fung
Manager

Nielsen-Poulsen Imp/Exp.

(krukke, porcelæn og havegranit)
St. Havelsevej 223
3310 Ølsted
Tel.: 47 777150



Søren Nielsen
Manager

Nytex Trading

(Asian Food Products)
Flensborggade 38
1669 Copenhagen V
31 246882

Birger & Adela Hansen
Managers



Pinoy Christmas Glossary

Your Guide to Filipino Christmas

Misa de Gallo – Mass at cock's crow or *Simbang Gabi*, a 200 year old tradition which is a 9 day mass or novena in preparation for Christmas Day. These masses are held at dawn to accommodate the farmers who have to be at the fields by dawn for the harvest.

Misa Aguinaldo – Thanksgiving Mass or Midnight Mass.

Puto Bumbong, bibingka, etc. – glutinous rice cake variations are popular take home after the mass.

Pasodobles – the music played by brass bands being driven around the town at dawn to awaken the people to attend the mass. Philippine marches are sometimes played.

Noche Buena – the late Christmas midnight snacks or dinner held after the midnight mass. To those who can afford, exchange of gifts follows.

Obas, Mansanas, Keso de Bola, kastanyas, hamon, etc. – features of the Noche Buena of the rich. *Puto and Suman variations, tupig, arroz caldo, pastillas, biko, atpb.* – the Noche buena of the poor. *Matulog Ka Na Lang Anak* – whisper of Noche Buena among the poorest poor.

Ninong or Ninang – godfather or godmother, the real life Santa Claus of Filipino children. *Balikbayan* – the real Santa Claus of towns and villages, coming from abroad with his/her hard earned dollar to spend, donate and waste.

Amen Sa Ninong – your Christmas gift is okay

Mano Po Ninong (with a kiss on the hand) – your cash is better.

Namamasko – or carollers who go from house to house, day or night, singing Christmas songs and ditties for money or for treats. Some perform native dances like *sakuting*. Watch out for thieves. *Villacinos* – Spanish carols accompanied by tambourines made of tanzan or bottle caps. *I'm dreaming of a white Christmas* – Irving Berlin must had had the Filipinos in mind when he composed this.

Belen – creche placed under the Christmas tree as a religious symbol and decoration. St. Francis of Assisi made the first creche.

Parol – a colorful star shaped lanterns resembling the star of Bethlehem which guided the 3 wise men to the manger. Every Filipino homes, however humble, hangs one to invite the Holy Family in search of a place to look no further.

Christmas Tree – a colorfully decorated cone shaped tree made of any material attractive to the eyes. It is through the making of Christmas Trees can one measures the creativity and resourcefulness of Filipinos.

Series – flashing colored Christmas lights decorated around the Christmas tree. Sometimes it is decorated around the windows of a house which can give a brotherl impression of the house.

Cotton or Beated Soapbars – sprayed on window panes or on the Christmas boughs to simulate frost or snow. *Papel de hapon* – or Japanese paper, the most important paper used in all Christmas decoration and wrapping candies.

Innocentes – April Fool's version on Dec. 28 commemorating the order of Herod to kill all newborn male of Judea.

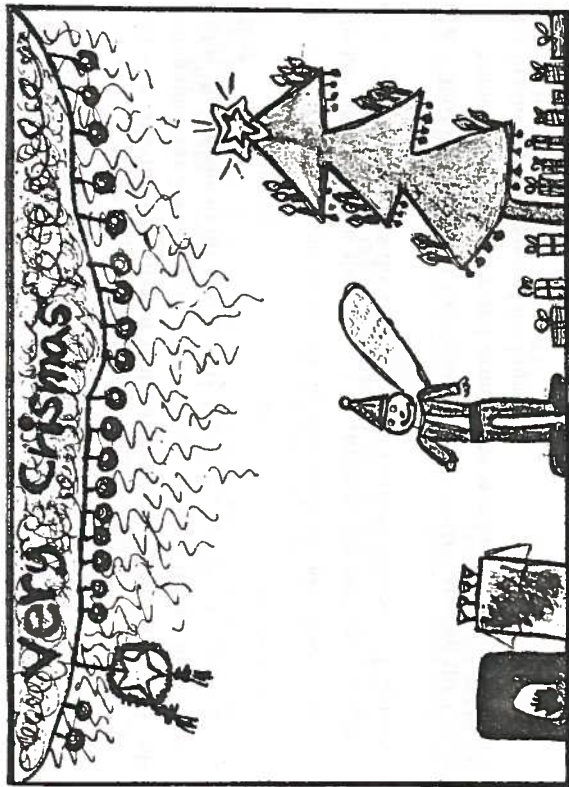
Nanunuluyan – a Christmas Eve procession reenacting the search for a room by Mary and Joseph which usually ends in a manger of the church (sabsaban). The midnight Mass follows after. This is like the Posadas of Mexico.

Paskuhan Village – a parol shaped mall with all year round Christmas. COD Shopping Center in Cubao, presents Christmas Tableaux with mechanical mannequins. Very Spectacular!

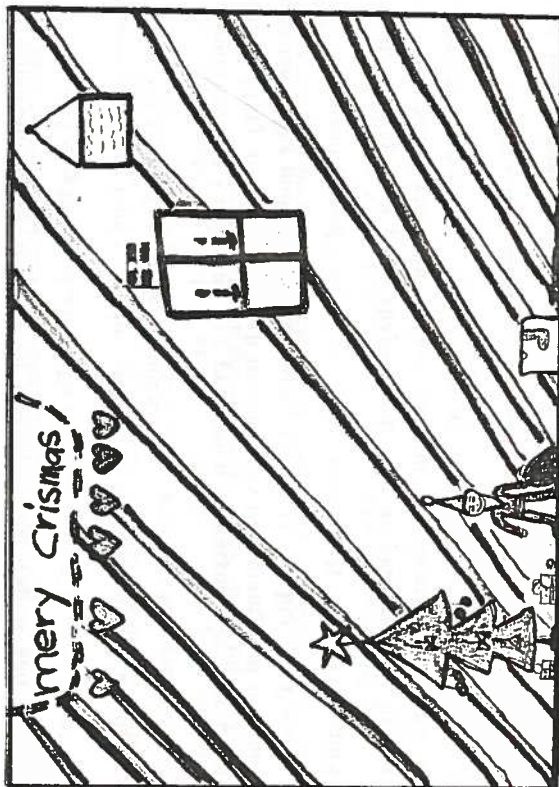
Kvitis, lulis, lebentador, kanyonbung, etc. – firecrackers or anything that make a blasting sound to meet the New Year. Sometimes, real guns are used. Watch out!

Fiesta Ng 3 Haring Mago – Feast of the 3 Kings which officially ends the Christmas season.





Rowena Magpantay



Tina Fung

Fila[®]



- ☐ BROGÅRDSVEJ 18, DK-2820 GENTOFTE
- ☐ GRIMSTRUPVEJ 99, DK-3310 ØLSTED



Juliette Lloren



Daniel Schma

Larry Alejo, 3rd Place



Front Cover: John Paul Abundo, 2nd Place